

Salgs- og leveringsbetingelser

1. Gyldighet

Disse alminnelige betingelser gjelder i den utstrekning ikke annet fremgår av skriftlig overenskomst, og gjelder for motorer og deler og arbeid levert av Anlegg og Marine Service. Betingelsene kan endres uten varsel.

2. Tilbud

Alle tilbud er uforbindtlig. Vi er som leverandører først forpliktet når vår ordrebekræftelse foreligger.

3. Spesifikasjoner og tegninger

Illustrasjoner, spesifikasjoner og tekniske data som vekt, mål, volum, ytelse, kraftbehov etc. i brosjyrer og annet reklamemateriell tjener bare til orientering og må kun oppfattes som veiledende. De tegninger som følger med anbud og leveranse må ikke kopieres, likesom disse og mulige medfølgende illustrasjoner og trykksaker ikke må gjøres tilgjengelige for konkurrerende firmaer. I tilfelle anbud ikke antas, bes konstruksjonstegninger tilbakebetalt.

4. Leveringstid og forsendelse

Den oppgitte leveringstiden er veiledende. AMS påtar seg intet ansvar for forsinkelse. Alle forsendelser skjer, hvis ikke annet er avtalt, for kjøpers risiko. Etter skriftlig anmodning vil vi besørge frakt og assurance. Alle uregelmessigheter forårsaket av forsinkelse underveis, beskadigelse på bil, jernbane, båt etc., er oss i alle tilfeller uvedkommende.

5. Force majeure

Som force majeure regnes enhver hindring som faller under kjøpslovens § 23, både når slike hindringer er generelle og når de rammer selgeren selv eller det verk som er valgt til å forarbeide salgsobjektet eller dets underleverandører. Som force majeure regnes dessuten trafikkvanskeligheter som rammer den ved avtalens inngåelse av selgeren forutsatte transportmåte eller -vei. Samt kassasjon av større arbeidsstykker, innskrenkning i tilførselen av drivkraft, arbeidskonflikt, militær mobilisering, rekvirering, beslag eller valuta-, eksport- og importrestriksjoner.

6. Levering og risikoovergang EXW (ex works)

Levering er skjedd og risiko gått over til kjøper ved avsendelse fra vårt lager, eller når motorer eller deler er klar for levering i de tilfeller der kunden skal avhente dette hos AMS eller dens avdelinger. Ved verskivering, ved avsendelse fra fabrikk. Leveransen omfatter bare det som er spesifisert i ordrebekræftelsen eller avtalen eller de dokumenter som disse henviser til.

7. Salgs pant

Vi beholder eiendomsretten til motoren(e) eller delen(e) og/eller utstyr hertil inntil kjøpesummen samt eventuelle renter og omkostninger er betalt fullt ut. Kjøperen er uberettiget til å råde over samme så vel rettslig som faktisk på en måte som kan være til skade for vår eiendomsrett. Hvis selgeren ved kontraktsinngåelse har benyttet betegnelsen eiendomsforbehold eller salg på leiekontrakt – har dette samme virkning som om salgspant hadde vært avtalt (jfr. Pantelovens § 3-22). Aksept, sjekk eller andre betalingsanvisninger anses ikke som betaling for de er innfridd i sin helhet.

8. Priser

Alle priser forstås, om intet annet er uttrykkelig angitt, levering fritt vårt lager i Stavanger. De tas forbehold om endringer i priser som skyldes prisendringer fra fabrikk og forsendelsesomkostninger samt avgifter pålagt av det offentlige. I tilfelle tollendring innen varen er importert, blir differansen å belaste eller godskrive kjøperen.

9. Retur av deler

- Alle kanselleringer/returer skal være skriftlig og godkjennes skriftlig av AMS.
- Deler som returneres må være nye, lagerførte og i full salgsbar stand. Delene skal være merket med delenummer og pakkeseddel må være vedlagt.
- Deler som ikke er returnert innen 90 dager, og som ikke er lagerført hos AMS betraktes ikke som retur, men som tilbakekjøp og må avtales i hvert enkelt tilfelle.
- Ved inngått avtale om tilbakekjøp eller ved feilforsendelser, må dette fremgå av følgeskrivet.
- Smådelar med verdi under Kr. 500 krediteres ikke.
- Deler av pakningssett og deler av sammensatte enheter krediteres ikke.
- Returfrakt er på kundes risiko og kostnad. Kredittering skjer på bakgrunn av AMS' oppstilling.
- Returerte deler som ikke blir godkjent av oss kastes om ikke annet er avtalt.
- Ved retur av deler innen 30 dager fra leveringstidspunkt trekkes 20% returgebyr, og ved retur av deler mellom 30 og 90 dager etter leveringstidspunkt trekkes 30% returgebyr. Eventuelle rabatter vil komme til fradrag for returkostninger beregnes.
- Retur uten følgeskriv betraktes som eldre enn 90 dager. Verdien fastsettes da i hvert tilfelle av AMS og beløpet krediteres kundens konto.
- Originalemballasjen til hver enkelt returnert del skal ikke være skadet.

10. Betalingsbetingelser

Dersom ikke annet er avtalt, skal betaling foretas mot faktura med 30 dagers betalingsfrist fra fakturadato for næringskunder og 15 dager for privatkunder. Fakturering skal skje slik:

Ved arbeid etter medgåtte timer og materiell skal den avtalte prisen for materiellet faktureres med 30% ved avtalens inngåelse og resten når materiellet er ankommet monteringsstedet. Betaling for arbeidet skjer ved månedlig fakturering.

- Betalere ikke kjøperen i rett tid, har leverandøren krav på forsinkelsesrente fra forfall med den rentesats som gjelder etter lovgivningen i leverandørens land om renter ved forsinket betaling (Lov datert 17 desember 1976 nr. 100). Leverandøren har i tillegg rett til erstatning for inndrivingskostnader.
- Betalere ikke kjøperen i rett tid, eller stiller ikke kjøperen avtalte sikkerheter i rett tid, kan leverandøren i tillegg, etter å ha varslet kjøperen gjennom skriftlig meddelelse, innstille oppfyllelsen av avtalen inntil betaling skjer eller avtalte sikkerheter er stilt.
- Dersom kjøperen ikke har betalt innen 3 måneder fra forfall, har leverandøren rett til å heve avtalen gjennom skriftlig meddelelse til kjøperen. Leverandøren har da, i tillegg til det som følger av punkt 1, rett til erstatning for det tap han har lidt.
- Materiellet forblir selgers eiendom inntil kjøper har betalt hele summen som er fakturert.
- Ved betalingsmislighold forfaller alle utestående faktura umiddelbart og kan inndrives.
- Betalingsvilkår som avviker fra det ovenstående må avtales skriftlig.

11. Erstatning for forsinket levering

For oversittelse av veiledende leveringstid betales ingen form for erstatning. For oversittelse av garantert leveringstid betales – hvis ikke annet er avtalt – normalerstatning (konvensjonalbot) som beregnes med 0,5% pr. uke av den del av avtalte kjøpesum som knytter seg til den del av salgsgjenstanden som på grunn av forsinkelse ikke kan tas i bruk som forutsatt. Overstiger det beløp av hvilket konvensjonalboten skal beregnes n.kr. 100.000,-, beregnes konvensjonalboten med 0,25% pr.uke.

Konvensjonalboten som beregnes for hver hel uke forsinkelsen varer, regnet fra den dag leveransen skulle vært levert, kan ikke overstige 5% av den del av kjøpesummen som dekker den del av leveransen som ikke kan tas i bruk som forutsatt.

Kjøperen kan ikke kreve noen annen form for erstatning, og normalerstatningen bortfaller, hvis det med rimelighet må kunne antas at kjøperen ikke har lidt noe tap, for eksempel fordi han ikke har vært klar til å motta leveransen. Hvis salgsgjenstanden skal leveres fra verk eller helt eller delvis fra underleverandører, har kjøperen bare krav på erstatning såfremt selgeren kan gjøre tilsvarende erstatningskrav gjeldende mot sin leverandør.

Det er en forutsetning at det leveres verks – eller underleverandørens salgsbetingelser er meddelt kjøperen –jfr.punkt 12. Salgsobjektet anses som levert når den er kommet i kjøperens besittelse på den måte som er avtalt, jfr. Punkt 6, selv om selgeren senere må foreta rettellesarbeider, jfr. Punkt 14.c. eller foreta etterlevering av deler som er av uvesentlig økonomisk betydning i forhold til leveransen i sin helhet.

12. Verks levering

Når det i kontrakten er forutsatt levering fra et bestemt verk, skjer salget på det leverende verks betingelser, i tillegg til AMSs betingelser. I tilfelle uoverensstemmelse, går verkets betingelser foran. Bestemmelsen om eiendomsforbehold for selgeren gjelder alltid som en selvstendig bestemmelse uavhengig av verkets bestemmelser herom.

13. Kjøpers plikt til å motta motoren m.v.

Hvis kjøperen unnlater å ta imot motoren eller delen(e) på den tid som er avtalt, er han allikevel forpliktet til å erlegge den kontraktsmessige betalingen etter hvert som den forfaller. Motoren vil da bli lagret for kjøpers regning.

14. Reklamasjonsbetingelser

For motorer overhølet av AMS svarer AMS for de mangler som beviselig oppstår på grunn av material eller sammensetningsfeil innen følgende tidsrom regnet fra overleveringsdato: 6 måneder eller 1 500 timer, hva som måtte inntreffe først. For reservedeler gjelder 6 mnd fra salgsdato eller dokumentert monteringsdato. Reise- og oppholdsutgifter dekkes av kunden.

Kjøper plikter å undersøke leveransen så snart den er mottatt. Enhver reklamasjon vedrørende leveransen må skje skriftlig og senest 8 dager etter at det forhold det reklameres på er eller burde vært oppdaget. Ved eventuell reklamasjon skal skademeldingsskjema følge i utfyllt stand.

Terms and conditions

1. Validity

These general conditions apply to the extent not otherwise stated in the written agreement, and apply to engines and parts and work supplied by Anlegg and Marine Service. The conditions are subject to change without notice.

2. Offer

All offers are non-binding. As suppliers, we are only obliged when our order confirmation is issued.

3. Specifications and drawings

Illustrations, specifications and technical data such as weight, dimensions, volume, performance, power requirements, etc. in brochures and other advertising material are for information only and must only be perceived as indicative. The drawings that accompany the tender and delivery must not be copied, just as these and possible accompanying illustrations and printed matter must not be made available to competing companies. In case tenders are not accepted, construction drawings are requested to be returned.

4. Delivery time and shipping

The stated delivery time is indicative. AMS assumes no responsibility for delays. All shipments are made, unless otherwise agreed, at the buyer's risk. Upon written request, we will provide shipping and insurance. All irregularities caused by delays along the way, damage to cars, railways, boats, etc., are in all cases irrelevant to us.

5. Force majeure

Any obstacle that falls under section 23 of the Purchase Act is considered force majeure, both when such obstacles are general and when they affect the seller himself or the work that has been chosen to process the item for sale or its subcontractors. Force majeure also includes traffic difficulties that affect the mode of transport or road assumed at the conclusion of the agreement by the seller. As well as disposal of larger workpieces, reduction in the supply of driving force, labor dispute, military mobilization, requisition, seizure or currency, export and import restrictions.

6. Delivery and risk transfer EXW (ex works)

Delivery has taken place and the risk has passed to the buyer upon dispatch from our warehouse, or when engines or parts are ready for delivery in cases where the customer is to collect this from AMS or its departments. For factory delivery, for dispatch from the factory. The delivery only includes what is specified in the order confirmation or the agreement or the documents to which these refer.

7. Sales lien

We retain ownership of the engine (s) or part (s) and / or equipment therefor until the purchase price as well as any interest and costs are paid in full. The buyer is not entitled to dispose of the same both legally and in fact in a way that may be detrimental to our property rights. If the seller at the time of entering into the contract has used the term retention of title or sale on a lease - this has the same effect as if the core price had been agreed (cf. section 3-22 of the Sales Lien Act). Acceptance, check or other payment methods are not considered payment until they have been paid in full.

8. Prices

All prices are understood, unless otherwise expressly stated, free delivery to our warehouse in Stavanger. They are subject to changes in prices due to price changes from the factory and shipping costs as well as fees imposed by the government. In the event of a change in customs within the item being imported, the difference will be to charge or credit the buyer.

9. Return of parts

- All cancellations/returns must be in writing and approved by AMS in writing.
- Parts returned must be new, in stock and in full salable condition. The parts must be marked with the part number and the packing slip must be attached.
- Parts that have not been returned within 90 days, and which have not been stocked with AMS, are not considered return, but as repurchase and must be agreed in each individual case.
- In the case of an agreement on repurchase or in the case of incorrect shipments, this must be stated in the cover letter.
- Small parts with a value below Kr. 500 are not credited.
- Parts of gasket sets and parts of compounded units are not credited.
- Return shipping is at customer's risk and expense. Crediting takes place on the basis of AMS' count.
- Returned parts that are not approved by us are discarded unless otherwise agreed.
- When returning parts within 30 days from the time of delivery, a 20% return fee is deducted, and when returning parts between 30 and 90 days after the time of delivery, a 30% return fee is deducted. Any discounts will be deducted before return costs are calculated.
- Return without cover letter is considered older than 90 days. The value is then determined in each case by AMS and the amount is credited to the customer's account.
- The original packaging of each returned part must not be damaged.

10. Payment terms

Unless otherwise agreed, payment must be made against invoice with a payment deadline of 30 days from the invoice date for business customers and 15 days for private customers. Invoicing must take place as follows:

For work after elapsed hours and material, the agreed price for the material must be invoiced with 30% at the conclusion of the agreement and the rest when the material has arrived at the assembly site. Payment for the work is made by monthly invoicing.

- If the buyer does not pay on time, the supplier is entitled to late payment interest from the due date at the interest rate that applies according to the legislation in the supplier's country on interest in the event of late payment (Act dated 17 December 1976 no. 100). The supplier is also entitled to compensation for recovery costs.
- If the buyer does not pay on time, or if the buyer does not provide the agreed securities in time, the supplier may, after notifying the buyer in writing, suspend the performance of the agreement until payment is made or agreed securities are provided.
- If the buyer has not paid within 3 months from the due date, the supplier has the right to terminate the agreement by written notification to the buyer. The supplier is then, in addition to what follows from point 1, entitled to compensation for the loss he has suffered.
- The material remains the seller's property until the buyer has paid the full amount invoiced.
- In the event of payment default, all outstanding invoices fall due immediately and can be collected.
- Payment terms that deviate from the above must be agreed in writing.

11. Compensation for delayed delivery

No compensation is paid for exceeding the indicative delivery time. For exceeding the guaranteed delivery time, normal compensation (conventional fine) is paid - unless otherwise agreed, which is calculated at 0.5% per week of the part of the agreed purchase price that relates to the part of the item for sale that due to delay can not be used as intended. If the amount by which the conventional fine is to be calculated exceeds n.kr. 100,000, -, the conventional fine is calculated at 0.25% per week.

The conventional fine calculated for each full week of the delay, calculated from the day the delivery should have been delivered, may not exceed 5% of the part of the purchase price that covers the part of the delivery that can not be used as intended.

The buyer can not claim any other form of compensation, and the normal compensation lapses, if it must reasonably be assumed that the buyer has not suffered any loss, for example because he has not been ready to receive the delivery. If the item for sale is to be delivered from a plant or wholly or partly from subcontractors, the buyer is only entitled to compensation if the seller can make a corresponding claim for compensation against his supplier.

It is a prerequisite that the work is delivered - or the subcontractor's terms of sale have been notified to the buyer - cf. item 12. The sale item is considered delivered when it has come into the buyer's possession in the manner agreed, cf. Item 6, although the seller must later make correction work, cf. Item 14.c. or make delivery of parts that are of insignificant financial significance in relation to the delivery in its entirety.

12. Delivery from plant

When the contract stipulates delivery from a specific plant, the sale takes place on the terms of the delivering plant, in addition to AMS's conditions. In case of discrepancy, the terms of the plant take precedence. The provision on retention of title for the seller always applies as an independent provision regardless of the agency's provisions in this regard.

13. Buyer's duty to receive the engine etc.

If the buyer fails to receive the engine or part (s) at the agreed time, he is nevertheless obliged to make the contractual payment as it falls due. The engine will then be stored at the buyer's expense.

14. Complaint conditions

- For engines overhauled by AMS, AMS is responsible for the defects that are demonstrably arising due to material or assembly defects within the following time period calculated from the delivery date: 6 months or 1,500 hours, whichever occurs first. For spare parts, 6 months apply from the date of sale or documented installation date. Travel and subsistence expenses are covered by the customer.
- The buyer is obliged to examine the delivery as soon as it is received. Any complaint regarding the delivery must be made in writing and no later than 8 days after the matter in question is or should have been discovered. In the event of a complaint, the claim notification form must be completed.

- c) Forutsatt i rett tid og skriftlig reklamasjon har AMS rett til, uten unødigg opphold, å avhjelpe mangelen. AMS avgjør hvorledes mangelen skal avhjelpes, herunder om utbedring skal skje ved hjelp av nye deler, byttedeler eller ved reparasjon.
- d) I forbindelse med avhjelping av mangler, dekker AMS alle utgifter til arbeid og deler samt rimelige reise- og oppholdsutgifter. Det forutsettes at arbeidet utføres av AMS servicefolk, eventuelt andre ved avtale med AMS. Kjøperen har bevisbyrden for at det foreligger en kontraktsmessig mangel. Arbeidet forutsettes utført innen AMS' normale arbeidstid. Ekstra utgifter ved overtidarbeid betales av kjøper.
- e) Det tas forbehold om belastning av utgifter ved unødigg tilkalling av servicefolk. Eventuelle utgifter forbundet med innsettning av motor på verksted (for eksempel utgifter til reparasjon, transport eller leie), er AMS uvedkommende med mindre annet er avtalt skriftlig på forhånd.
- f) Utskiftede deler skal returneres til AMS innen 7 dager etter reparasjonsdato. Hvis delen(e) ikke returneres som nevnt, bortfaller ethvert ansvar for AMS, og kjøper belastes alle utgifter i forbindelse med utbedringen.
- g) Kjøper skal ikke kunne gjøre andre krav gjeldende i forbindelse med påberopt mangel enn ovennevnte krav om at mangelen avhjelpes. Med mindre annet er avtalt skriftlig, kan mangler bare kreves avhjulpet når leveransen har skjedd i Norge (dog ikke Svalbard, Bjørnøya eller Jan Mayen) eller på norsk kontinentalsokkel.
- h) AMS svarer for feil, mangler eller skader som skyldes vanlig slitasje, avhengig av ikke godkjente smøremidler, anvendelse av uoriginale reservedeler, uriktig behandling, mangelfull vedlikehold eller overbelastning. Det er videre en forutsetning for AMS s ansvar at "Oljerøntgenprogrammet" følges for de produkter hvor slikt program er etablert.
- i) Forandrer eller repareres motoren, uten AMS s skriftlige godkjenning, er alle omkostninger i denne forbindelse AMS uvedkommende. Hvis slik forandring eller reparasjon finner sted, bortfaller ethvert ansvar for AMS for manglene ved leveransen.
- j) For erstatningsdeler som leveres av AMS i forbindelse med utbedring av en mangel som AMS svarer for, gjelder ingen særskilt ansvarsperiode (reklamasjonsfrist). Reklamasjonsfristen for slike deler utløper samtidig med reklamasjonsfristen for den opprinnelige leveransen jfr. Punkt 14. a.
- k) For feil ved utstyr som AMS har fått fra andre leverandører enn de som er nevnt i disse alminnelige leveringsbetingelser, gjelder den enkelte leverandørs ansvars- og leveringsbetingelser. Reklamasjon rettes direkte til den enkelte leverandør.
- l) AMS s ansvar for mangler ved leveranse kan bare gjøres gjeldende av den opprinnelige kjøper.
- m) Den oppgitte leveringstid er enten garantert eller veiledende. Leveringstiden er bare garantert hvis dette er uttrykkelig sagt i avtalens skrevne tekst, ellers er den alltid veiledende. Blir selger klar over at leveringen ikke vil finne sted innenfor skreven av den veiledende leveringstid eller garantert tid bør han gi kjøperen beskjed herom, angi årsaken til forsinkelsen, og om mulig oppgi ny leveringstermin.

Inntreffer force majeure jfr. Punkt 5, forlenges leveringstiden med den tid force majeure-situasjonen varer. Hvis den avtalte leveringstid – veiledende eller garantert – overskrides med 6 måneder, har kjøperen rett til å heve kjøpet.

Ved levering fra verk – eller såfremt salgsgjenstanden helt eller delvis skal leveres av underleverandør – får kjøperen dog bare rett til å heve kjøpet såfremt selgeren kan gjøre hevingsrett gjeldende overfor sin leverandør. Det er en forutsetning av det leverende verks eller underleverandørens salgsbetingelser er meddelt kjøperen, jfr. Punkt 12. Disse bestemmelser trer i stedet for kjøpslovens § 22-27 og 29.

15. Salgsbetingelser prosjekt

a) Generelt.

Hvis ikke annet er avtalt gjelder følgende retningslinjer for utfakturering av arbeid utført av Anlegg og Marine Service AS:

- Arbeid belastes pr. arbeidede time etter gjeldende timepriser. Egne sats for 50 % / 100% overtid utover normal arbeidstid (07.30-15.30).
- Leverte varer faktureres etter sending til leveringssted eller når de er levert til prosjektlager i påvente av oppstart.
- Utlegg, frakt, reisekostnader, diett og underentreprise viderefaktureres løpende med et administrativt påslag på 10 %.
- Etterfakturering av sent innkomne kostnader i prosjektene vil kunne oppstå selv om antatt siste avregning er sendt.
- Byttestant krediteres ved endelig godkjenning av retur (av oss for egne byttestant og av leverandør når delene returneres). Byttestant faktureres i utgangspunktet på egen faktura. Det gis ikke garanti for retur av byttestant som returneres mer enn 90 dager etter levering.
- Ved større prosjekter vil det bli sendt a-kontofaktura basert på prosjektets fremdrift og påløpte kostnader.

b) Oppdrag med overnatting.

Når oppdraget inkluderer reise med overnatting skal mekanikere gis anledning til å jobbe 12 timer pr dag 7 dager i uken (normalt 07.30 – 20.00 inkl halvtimes ubetalt lunsj) og halvtimes betalt ettermiddagspause). Daglig reisetid til og fra arbeidssted inngår i arbeidstiden, men faktureres etter sats som reisetid. Lørdag og søndag er overtid og begge pauser betalt (normalt 08.00-20.00).

Ventetid som oppstår fra jobben starter til den er ferdig, behandles som ordinære arbeidstimer etter ovennevnte prinsipp.

c) Reise.

Reisetid belastes kunde etter egne timesatser.

Kunden er i utgangspunktet ansvarlig for å ordne med nødvendige billetter til reise. Hvis dette gjøres av AMS vil kostnaden for reisen bli belastet kunde med et administrativt tillegg på 10 %. Ved sammenhengende reise på mer enn 10 timer som innebærer flyreise med mulighet for oppgradering av sete, skal våre mekanikere reise på sete med 1 oppgradering fra vanlig turistklasse. Hvis dette gjøres belastes kun 7,5 timer pr døgn i reisetid. Turistklasse medfører inntil 12 timer reisetid pr døgn med et ulempe tillegg. Kjøring av firma-/privat bil belastes kunde med en sats pr kilometer. Bompaseringer belastes med sats for Stavangerområdet, og eksakt med administrativt tillegg på 10 % for andre plasser i landet.

d) Overnatting.

Kunden er i utgangspunktet ansvarlig for å ordne egnet overnatting for våre mekanikere. Hvis dette gjøres av AMS vil kostnader for overnatting bli belastet kunde med et administrativt tillegg på 10 %.

e) Diett.

Våre mekanikere reiser på diett etter statens regulativ. Det foretas måltidsfradrag når kunden ordner mat etter gjeldende regelverk i regulativet (frokost, lunsj og middag). Når frokost, lunsj og middag er dekket av kunde blir det belastet en administrativt godtgjørelse videre beskrevet i Statens reiseregulativ.

16. Bestemmelser for arbeidsplass og arbeidsmiljø

Dersom AMS skal utføre arbeid på kundens installasjon eller fasilitet utenfor AMS' lokaler skal er kunden ansvarlig for å påse at arbeidsstedet er sikkert og fullt ut forsvarlig slik at arbeidet kan utføres etter Norsk Arbeidsmiljøovernlov.

AMS har ingen forpliktelse til å utføre arbeid som involverer unødvendig fare eller risiko, eller der arbeidsplassen ikke er fullt ut sikret og klargjort. Kunden skal erstatte AMS' kostnader og tap som følge av at arbeidsplassen ikke er sikker eller klargjort.

17. Ansvarsbegrensning

AMS kan ikke gjøres ansvarlig for direkte eller indirekte produksjonstap eller for skade på personer eller gods eller forøvrig eller for skader som salgsgjenstanden eller bruken av den har voldt på personen eller annet konsekvenstap eller skade av noe art, uansett årsak, som skyldes mangelfull levering eller mangelfull utførelse av øvrig forpliktelse som uttrykkelig

18. Vernetting

Enhver tvist som måtte oppstå skal avgjøres av Stavanger Byrett, som partene i og med ordrebekreftelsen eller avtalen vedtar som vernetting.

For enhver forskjell i tekst mellom norsk og engelsk utgave av disse bestemmelsene, eller fortolkning av dem, er det den norske teksten som er gjeldende

Provided in due time and written complaint AMS has the right, without undue delay, to remedy the defect. AMS decides how the defect is to be remedied, including whether repairs are to be made by means of new parts, replacement parts or by repair.

In connection with remedying deficiencies, AMS covers all expenses for work and parts as well as reasonable travel and subsistence expenses. It is assumed that the work is performed by AMS service personnel, possibly others by agreement with AMS. The buyer has the burden of proving that there is a contractual defect. The work is assumed to be performed within AMS's normal working hours. Extra expenses for overtime work are paid by the buyer.

We reserve the right to charge expenses in the event of unnecessary summoning of service personnel. Any expenses associated with the installation of an engine in the workshop (for example expenses for repairs, transport or rent), is irrelevant to AMS unless otherwise agreed in writing in advance.

Replaced parts must be returned to AMS within 7 days after the repair date. If the part (s) are not returned as mentioned, any liability for AMS will lapse, and the buyer will be charged all expenses in connection with the repair.

The buyer shall not be able to make other claims in connection with the alleged defect than the above-mentioned requirement that the defect be remedied. Unless otherwise agreed in writing, defects can only be required to be remedied when delivery has taken place in Norway (but not Svalbard, Bjørnøya or Jan Mayen) or on the Norwegian continental shelf.

AMS is not liable for defects, defects or damage caused by normal wear and tear, depending on unapproved lubricants, use of non-original spare parts, incorrect treatment, inadequate maintenance or overload. It is also a prerequisite for AMS's responsibility that the "Oil X-ray program" is followed for the products where such a program is established.

If the engine is changed or repaired, without AMS's written approval, all costs in this connection are irrelevant to AMS. If such change or repair takes place, any liability to AMS for the defects in delivery lapses.

For replacement parts supplied by AMS in connection with the repair of a defect for which AMS is responsible, no special liability period applies (complaint period). The complaint deadline for such parts expires at the same time as the complaint deadline for the original delivery, cf. Item 14. a.

For defects in equipment that AMS has received from suppliers other than those mentioned in these general delivery conditions, the individual supplier's liability and delivery conditions apply. Complaints are directed directly to the individual supplier.

AMS's liability for defects in delivery can only be asserted by the original buyer.

The stated delivery time is either guaranteed or indicative. The delivery time is only guaranteed if this is explicitly stated in the written text of the agreement, otherwise it is always indicative. If the seller becomes aware that the delivery will not take place within the framework of the recommended delivery time or guaranteed time, he should notify the buyer, state the reason for the delay, and if possible state a new delivery deadline.

In the occurrence of force majeure jfr. Item 5, the delivery time is extended by the time the force majeure situation lasts. If the agreed delivery time - indicative or guaranteed - is exceeded by 6 months, the buyer has the right to cancel the purchase.

In the case of delivery from a factory - or if the item for sale is to be delivered in whole or in part by a subcontractor - the buyer is, however, only entitled to cancel the purchase if the seller can exercise the right of cancellation against his supplier. It is a prerequisite that the delivery work or the subcontractor's sales conditions have been notified to the buyer, cf. Clause 12. These provisions replace the Purchase Act § 22-27 and 29.

15. Terms of sale project

a) General.

Unless otherwise agreed, the following guidelines apply for invoicing of work performed by Anlegg og Marine Service AS:

- Work is charged per. hours worked at current hourly rates. Rates for 50% / 100% overtime beyond normal working hours (07.30-15.30) apply.
- Delivered goods are invoiced after delivery to the place of delivery or when they have been delivered to the project warehouse pending start-up.
- Expenses, shipping, travel costs, subsistence and subcontracting are re-invoiced on an ongoing basis with an administrative surcharge of 10%.
- Post-invoicing of late incoming costs in the projects may occur even if the last settlement has been sent.
- Replacement core price is credited upon final approval of return (by us for own replacement parts and by the supplier when the parts are returned). The core price is basically invoiced on a separate invoice. There is no guarantee for the return of a core price item that is returned more than 90 days after delivery.
- For larger projects, an on-account invoice will be sent based on the project's progress and accrued costs.

b) Assignment with accommodation.

When the assignment includes travel with accommodation, the mechanics must be given the opportunity to work 12 hours per day 7 days a week (normally 07.30 - 20.00 incl. Half-hour unpaid lunch and half-hour paid afternoon break). Daily travel time to and from the workplace is included in the working hours, but is invoiced at the rate as travel time. Saturday and Sunday are overtime and both breaks are paid (usually 08.00-20.00).

Waiting time that arises from the start of the job until it is finished is treated as ordinary working hours according to the above principle.

c) Travel.

Travel time is charged to the customer according to our hourly rates.

The customer is normally responsible for arranging the necessary tickets for travel. If this is done by AMS, the cost of the trip will be charged to the customer with an administrative surcharge of 10%. For continuous travel of more than 10 hours that involves a flight with the possibility of upgrading a seat, our mechanics must travel on a seat with 1 upgrade from the regular tourist class. If this is done, only 7.5 hours per day will be charged in travel time. Tourist class entails up to 12 hours of travel time per day with a disadvantage fee. Driving a company / private car is charged to the customer at a rate per kilometer. Toll passes are charged at a rate for the Stavanger area, and exactly with an administrative surcharge of 10% for other places in the country.

d) Accommodation.

The customer is normally responsible for arranging suitable accommodation for our mechanics. If this is done by AMS, the cost of accommodation will be charged to the customer with an administrative surcharge of 10%.

e) Subsistence.

Our mechanics travel on a subsistence according to state regulations. Meal deductions are made when the customer arranges food according to current regulations (breakfast, lunch and dinner). When breakfast, lunch and dinner are covered by the customer, an administrative fee is charged as further described in the Government's travel regulations.

16. Provisions for workplace and working environment

If AMS is to carry out work on the customer's installation or facility outside AMS' premises, the customer is responsible for ensuring that the workplace is safe and fully prepared so that the work can be carried out in accordance with the Norwegian Occupational Health and Safety Act.

AMS has no obligation to carry out work that involves unnecessary danger or risk, or where the workplace is not fully secured and prepared. The customer must refund AMS' costs and losses as a result of the workplace not being safe or prepared.

17. Limitation of liability

AMS may not be held liable for direct or indirect loss of production or for damage to persons or goods or otherwise or for damage caused by the item or its use to the person or other consequential loss or damage of any kind, for whatever reason, due to defective delivery or defective performance of any other obligation expressly imposed on AMS in accordance with these general terms of delivery or other written agreement. Any assistance to the customer beyond the aforementioned obligations is to be regarded as advisory, and shall not under any circumstances entail liability.

18. Dispute resolution

Any dispute that may arise shall be decided by Stavanger City Court, which the parties, as a result of the order confirmation or the agreement, adopt as venue.

For any difference in text between the Norwegian and English versions of these provisions, or interpretation of them, it is the Norwegian text that applies.